



22132005



CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
CHINO A: LENGUA Y LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Wednesday 8 May 2013 (morning)
Mercredi 8 mai 2013 (matin)
Miércoles 8 de mayo de 2013 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Section A consists of two texts for comparative analysis.
- Section B consists of two texts for comparative analysis.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative textual analysis.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez soit la version simplifiée, soit la version traditionnelle.
- La section A comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- La section B comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Rédigez une analyse comparative de textes.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- En la sección A hay dos textos para el análisis comparativo.
- En la sección B hay dos textos para el análisis comparativo.
- Elija la sección A o la sección B. Escriba un análisis comparativo de los textos.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.

CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE –
SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE –
VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A: LENGUA Y LITERATURA –
VERSIÓN SIMPLIFICADA

选答甲组或者乙组

甲组

1. 分析、比较、识别下面的两篇选文。评论两者之间的相似与差异，以及其应用范围、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

甲组第一篇

什么是最重要的（节选）

儿子最怵作文。有一次，老师跟我说：“你儿子的表达好像很有问题。”我实话实说：“是啊，我也纳闷儿：他放假时写的影评很棒，但是一到学校写作文，简直就惨不忍睹。”

- 5 老师为了挽救后进生，把班上同学写得好的作文找出来，让儿子学习、模仿。我看了这些“优秀作文”后，心中大喜。我跟垂头丧气的儿子说：“说实话，这些作文写得一点儿也不好。开头一段是排比，堆砌辞藻；中间又是引用名言名句；到了结尾，为赋新词强说愁，自己的话一句也没有。你得庆幸自己没写成这样！写作时，你要忠实于自己的想法，把要表达的东西写清楚，这是最重要的。”

有时，儿子每周要写好几篇作文。我认为，这种方法对孩子来说就是乱弹琴。孩子们成天忙着练习写作，连看书和思考的时间都没有，这种做法完全是本末倒置。

- 10 在家里，我也会教儿子一些读书和写作的方法。我们会花很多的时间去看、去想，然后，让很多东西自己冒出来。我承认，我教儿子的做法，看起来很“浪费”。但我真正的目的是让他学会自己打开眼界，找到一种跟世界连接的方式。

这些东西是用来成长的，不是用来考试的。

- 15 我觉得教育就是两个字：教和育。教，不是单纯的知识传送，而是言传身教。育，不是填鸭，不是吃饱就可以成长，你需要花时间和孩子一起玩耍，看看他们是怎么想的，听听他们是怎么说的，了解他们的世界和我们的有怎样的不同。

总之，你不能太功利。教育不是复印机，爱和自由比什么都重要。

铂程斋《读者》2011年

甲组第二篇

浅谈“应试教育”与素质教育（节选）

从教育规律和人才成长规律来看，“应试教育”在认识上存在着两个误区，一是忽视了对大多数学生的培养，只对少数人服务。客观现实决定了只有少数人能够通过考试进入大学，片面强调和追求升学率，必将牺牲大多数人的利益，从而使基础教育成为面向少数人的教育；二是“应试教育”在教育内容上忽视德育、体育、美育和生产劳动教育，只重知识传授，忽视能力与心理素质培养，它所追求的是片面发展，而不是全面发展。为了考试而学，是根本违背人才培养的规律的。

反观当今世界，随着时代的发展，人们教育观念的更新，智力已不再是能力的同义词，现实问题的复杂化和综合程度的提高以及知识更新速度的加快，要求人不仅要具备独立解决问题的能力，更要具备与他人之间的合作能力，处理问题的应变能力、持续性的学习能力、自我激励能力和自我提升的能力等素质。简言之，社会需要的是全面的综合性高素质人才。显然，“应试教育”这种教育倾向不能适应社会人才培养的需要，而且还会有碍于教育事业的健康发展，尤其是基础教育的发展。

基础教育，顾名思义，是所有教育中的基础，起着关键性的决定作用。基础教育的偏差，必然会对整个教育体系靠官影响，最终影响人才的培养和社会的发展。我国的现代化战略目标是否能如期实现？中华民族在21世纪能否以富强、文明之邦屹立于世界各民族之林？一切都归根于我们能否培养出高素质的劳动者和专业人才。正是为了保证现代化战略目标的顺利实现，结合我国的教育发展的实际，提出了在基础教育中的“应试教育”向全面素质教育转变这一教育发展的战略目标。

从本质上讲，素质教育是指以提高全民族素质为宗旨的教育，以面向全体学生、全面提高学生的基本素质为根本目的，以注重开发受教育者的潜能，促进受教育者德智体诸方面生动活泼地发展为基本特征的教育。实施素质教育正是为了克服“应试教育”的弊端，准确地贯彻全面发展的教育方针。同时，素质教育既体现一种教育思想，又表现为一种实践模式。素质教育不是不考试，而是旨在通过素质教育纠正那种把考试作为目的的错误教育思想，注重要把作为具体方法的考试和作为指导思想的“应试教育”区别开来；其次，素质教育强调面向全体学生，决不是否定个体的差异，恰恰相反，素质教育追求的是“一般发展”与“特殊发展”的统一，要注重因材施教，面向有差异的每一个个体，根据不同学生的不同实际，促进学生的全面发展。素质教育的最终目的在于全面提高教学质量，充分考虑如何更好地满足未来社会发展以及学生全面发展和长远发展的需要。

李妍《中国教育和科研计算机网》2001年

乙组

2. 分析、比较、识别下面的两篇选文。评论两者之间的相似与差异，以及其应用范围、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

乙组第三篇

只是需要心理整容（节选）

刘丽是某艺术院校的学生，虽然才艺一点也不比别人差，但在这美女如云的学校里，有些胖的她总觉得矮人一等。抽脂、隆胸……经过一系列的整容手术后，刘丽觉得别人依旧看不起她，这时，她想到了再一次整容。坐在诊室里，刘丽始终低着头。“可以把头抬起来点吗？”医生问。刘丽却将头埋得更低，双手在裤子上揉搓着：“我长得很丑！”没等医生继续问话，泪水已经从她的眼睛里涌出。她努力控制着自己的情绪：“小时候，每到过年，姨父就会拿着相机给我们小孩拍照，可是每次轮到我时，他都说我太胖而不给我拍。最近我经常感到胸闷，晚上也老做噩梦。”

“颧骨加高，眉毛抬高。”当一名30多岁的女子提出这样的整容要求时，却把接待她的整容专家弄得哭笑不得。原来，这名女子原来的外表柔弱纤巧，五官也十分清秀，这样整容的结果，不但不会让她变得更美，反而还会影响她本来的美丽。经过专家询问才得知，原来该女子整容并不是因为自己的容貌有问题，而是结婚已经8年多的她，丈夫是生意人，经常在外应酬。该女子的一位朋友说，她的颧骨和眉毛太低，这样的面相太柔顺，会控制不了丈夫，从而增加婚姻的危机。她居然真就信了，为了如此荒唐的理由就做出了整容的决定。

笔者在一些整容医院了解到，像这样因为心理异常，盲目整容的人还很多，基本上能占到整容者的一成。很多年轻女孩子都因为一时头脑发热，而就某个部位反复去做整容手术。单眼皮改双眼皮，改完后觉得不满意，又改回单眼皮的例子屡见不鲜，而且她们往往是越改越不满意，越改心里越不痛快，这样下去很容易产生心理障碍。

整形外科专家指出，如果仅仅因为一些不理智的想法，就草率决定去整容，不但很难取得好的效果，而且往往还会适得其反。一些专家还建议，整容医院应该再设立“整形心理门诊”，对要求整容的顾客先进行心理“整容”。面子固然重要，但身心健康才是女性最重要、也是最持久的美丽。

一定程度上，整容确实能增添个人的自信与尊严，很多平凡的女孩借着外貌的改变而重新树立了信心，从心理学的角度来说，这的确是一种很好的心理暗示。不过，也应该清楚认识到，这些整容机构能解决的只是人们身体上所存在的美的缺陷，而改不了一个人对生活、工作及朋友的态度和对自己未来的正确衡量。整容只是增强自信心的一种途径，而自信心才是取得成功的前提，所以在身体整容的同时，别忘了心理“整容”。

马婧婧《青年时讯》2005年

乙组第四篇

整容有限度 耗损难避免——访叶子荣（节选）

专家简介：叶子荣，男，43岁，1983年毕业于武汉医学院，1988年获医学硕士学位。1992年开始从事整形美容外科，1994年任武汉市华中科技大学同济医学院附属同济医院整形美容中心主任至今。任中华医学会武汉市医学美容学会副主任委员。擅长各种整形美容手术。

5 三九网：目前来医院做整容手术的人群的特点是什么？

叶子荣：第一种是主观上想整形，有这种内心愿望。在这一人群中有一部分是有先天性缺陷、畸形的患者，或是由于事故而引起畸形的患者。还有一部分是无明显缺陷的。这一部分占到80%至90%左右。第二种是在周围人的动员之下来做整容手术的。与以往不同的是，无明显缺陷希望锦上添花的手术者越来越多，整容的原因和目的也开始花样百出。甚至许多十多岁的青少年也来要求做手术，这是令医学界很担忧的一种现象，虽然爱美之心可以谅解，但对那些没有成熟的整容心态的患者，我们医院一般是会拒绝的。

10

三九网：一个成功的整容手术是以什么为标准的？

叶子荣：成功率是有双重标准的，一台整形美容手术是否成功也许医生和患者的答案会不一样。如前段时间热炒的“广州第一人造美女”就对自己手术后的状况很不满意，但从医生的角度来说，她的手术并没有什么不妥。不过一台整形美容手术成功与否一定要看做手术的医疗机构的硬件设备、机构规模、医生对美学标注的认知程度是否达到标准。由于目前我国的整形美容市场医生及医院资质的良莠不齐，造成中国整容整形业兴起的近10年中，平均每年因美容毁容的投诉有近两万起，10年间已有20万张脸被毁掉。

20

三九网：患者决定做整容手术时应注意哪些问题？签订术前合同时注意什么问题？

叶子荣：首先，要明确手术目的，对手术采取慎重的态度。其次，要做到对手术过程的了解，以及清楚希望达到的效果，和医院医生做好交流和沟通。最后，要对手术结果有一定的心理承受能力。最好能得到家人和朋友的支持。选择医院时一定要到正规的专业机构和专业医院，这样手术效果才会有保障。签订合同时一定要知道手术的风险，并要求医院注明失败的标准和处理责任，医生有义务告知患者有知晓权利。消费者不要盲目听信广告宣传，目前的很多整形美容广告都有很多虚假的成分，有的甚至是一种作秀的行为。签订合同时也会把医院的责任减到最小，患者在选择时一定要注意。

25

叶子荣《三九健康网》2004年

CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE –
TRADITIONAL VERSION

CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE –
VERSION TRADITIONNELLE

CHINO A: LENGUA Y LITERATURA –
VERSIÓN TRADICIONAL

選答甲組或者乙組

甲組

1. 分析、比較、識別下面的兩篇選文。評論兩者之間的相似與差異，以及其應用範圍、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

甲組第一篇

什麼是最重要的（節選）

兒子最怵作文。有一次，老師跟我說：“你兒子的表達好像很有問題。”我實話實說：“是啊，我也納悶兒：他放假時寫的影評很棒，但是一到學校寫作文，簡直就慘不忍睹。”

- 5 老師為了挽救後進生，把班上同學寫得好的作文找出來，讓兒子學習、模仿。我看了這些“優秀作文”後，心中大喜。我跟垂頭喪氣的兒子說：“說實話，這些作文寫得一點兒也不好。開頭一段是排比，堆砌辭藻；中間又是引用名言名句；到了結尾，為賦新詞強說愁，自己的話一句也沒有。你得慶幸自己沒寫成這樣！寫作時，你要忠實於自己的想法，把要表達的東西寫清楚，這是最重要的。”

有時，兒子每週要寫好幾篇作文。我認為，這種方法對孩子來說就是亂彈琴。孩子們成天忙著練習寫作，連看書和思考的時間都沒有，這種做法完全是本末倒置。

- 10 在家裡，我也會教兒子一些讀書和寫作的方法。我們會花很多的時間去看、去想，然後，讓很多東西自己冒出來。我承認，我教兒子的做法，看起來很“浪費”。但我真正的目的是讓他學會自己打開眼界，找到一種跟世界連接的方式。

這些東西是用來成長的，不是用來考試的。

- 15 我覺得教育就是兩個字：教和育。教，不是單純的知識傳送，而是言傳身教。育，不是填鴨，不是吃飽就可以成長，你需要花時間和孩子一起玩耍，看看他們是怎麼想的，聽聽他們是怎麼說的，瞭解他們的世界和我們的有怎樣的的不同。

總之，你不能太功利。教育不是複印機，愛和自由比什麼都重要。

鉅程齋《讀者》2011年

甲組第二篇

淺談“應試教育”與素質教育（節選）

從教育規律和人才成長規律來看，“應試教育”在認識上存在著兩個誤區，一是忽視了對大多數學生的培養，只對少數人服務。客觀現實決定了只有少數人能夠通過考試進入大學，片面強調和追求升學率，必將犧牲大多數人的利益，從而使基礎教育成為面向少數人的教育；二是“應試教育”在教育內容上忽視德育、體育、美育和生產勞動教育，只重知識傳授，忽視能力與心理素質培養，它所追求的是片面發展，而不是全面發展。為了考試而學，是根本違背人才培養的規律的。

反觀當今世界，隨著時代的發展，人們教育觀念的更新，智力已不再是能力的同義詞，現實問題的複雜化和綜合程度的提高以及知識更新速度的加快，要求人不僅要具備獨立解決問題的能力，更要具備與他人之間的合作能力，處理問題的應變能力、持續性的學習能力、自我激勵能力和自我提升的能力等素質。簡言之，社會需要的是全面的綜合性高素質人才。顯然，“應試教育”這種教育傾向不能適應社會人才培養的需要，而且還會有礙於教育事業的健康發展，尤其是基礎教育的發展。

基礎教育，顧名思義，是所有教育中的基礎，起著關鍵性的決定作用。基礎教育的偏差，必然會對整個教育體系靠官影響，最終影響人才的培養和社會的發展。我國的現代化戰略目標是否能如期實現？中華民族在 21 世紀能否以富強、文明之邦屹立於世界各民族之林？一切都歸根於我們能否培養出高素質的勞動者和專業人才。正是為了保證現代化戰略目標的順利實現，結合我國的教育發展的實際，提出了在基礎教育中的“應試教育”向全面素質教育轉變這一教育發展的戰略目標。

從本質上講，素質教育是指以提高全民族素質為宗旨的教育，以面向全體學生、全面提高學生的基本素質為根本目的，以注重開發受教育者的潛能，促進受教育者德智體諸方面生動活潑地發展為基本特徵的教育。實施素質教育正是為了克服“應試教育”的弊端，準確地貫徹全面發展的教育方針。同時，素質教育既體現一種教育思想，又表現為一種實踐模式。素質教育不是不考試，而是旨在通過素質教育糾正那種把考試作為目的的錯誤教育思想，注重要把作為具體方法的考試和作為指導思想的“應試教育”區別開來；其次，素質教育強調面向全體學生，決不是否定個體的差異，恰恰相反，素質教育追求的是“一般發展”與“特殊發展”的統一，要注重因材施教，面向有差異的每一個個體，根據不同學生的不同實際，促進學生的全面發展。素質教育的最終目的在於全面提高教學質量，充分考慮如何更好地滿足未來社會發展以及學生全面發展和長遠發展的需要。

李妍《中國教育和科研計算機網》2001 年

乙組

2. 分析、比較、識別下面的兩篇選文。評論兩者之間的相似與差異，以及其應用範圍、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

乙組第三篇

只是需要心理整容（節選）

劉麗是某藝術院校的學生，雖然才藝一點也不比別人差，但在這美女如雲的學校裡，有些胖的她總覺得矮人一等。抽脂、隆胸……經過一系列的整容手術後，劉麗覺得別人依舊看不起她，這時，她想到了再一次整容。坐在診室裡，劉麗始終低著頭。“可以把頭擡起來點嗎？”醫生問。劉麗卻將頭埋得更低，雙手在褲子上揉搓著：“我長得很醜！”沒等醫生繼續問話，淚水已經從她的眼睛裡湧出。她努力控制著自己的情緒：“小時候，每到過年，姨父就會拿著相機給我們小孩拍照，可是每次輪到我時，他都說我太胖而不給我拍。最近我經常感到胸悶，晚上也老做噩夢。”

“顴骨加高，眉毛擡高。”當一名30多歲的女子提出這樣的整容要求時，卻把接待她的整容專家弄得哭笑不得。原來，這名女子原來的外表柔弱纖巧，五官也十分清秀，這樣整容的結果，不但不會讓她變得更美，反而還會影響她本來的美麗。經過專家詢問才得知，原來該女子整容並不是因為自己的容貌有問題，而是結婚已經8年多的她，丈夫是生意人，經常在外應酬。該女子的一位朋友說，她的顴骨和眉毛太低，這樣的面相太柔順，會控制不了丈夫，從而增加婚姻的危機。她居然真就信了，為了如此荒唐的理由就做出了整容的決定。

筆者在一些整容醫院瞭解到，像這樣因為心理異常，盲目整容的人還很多，基本上能佔到整容者的一成。很多年輕女孩子都因為一時頭腦發熱，而就某個部位反復去做整容手術。單眼皮改雙眼皮，改完後覺得不滿意，又改回單眼皮的例子屢見不鮮，而且她們往往是越改越不滿意，越改心裡越不痛快，這樣下去很容易產生心理障礙。

整形外科專家指出，如果僅僅因為一些不理智的想法，就草率決定去整容，不但很難取得好的效果，而且往往還會適得其反。一些專家還建議，整容醫院應該再設立“整形心理門診”，對要求整容的顧客先進行心理“整容”。面子固然重要，但身心健康才是女性最重要、也是最持久的美麗。

一定程度上，整容確實能增添個人的自信與尊嚴，很多平凡的女孩借著外貌的改變而重新樹立了信心，從心理學的角度來說，這的確是一種很好的心理暗示。不過，也應該清楚認識到，這些整容機構能解決的只是人們身體上所存在的美的缺陷，而改不了一個人對生活、工作及朋友的態度和對自己未來的正確衡量。整容只是增強自信心的一種途徑，而自信心才是取得成功的前提，所以在身體整容的同時，別忘了心理“整容”。

馬婧婧《青年時訊》2005年

乙組第四篇

整容有限度 耗損難避免——訪葉子榮（節選）

專家簡介：葉子榮，男，43歲，1983年畢業於武漢醫學院，1988年獲醫學碩士學位。1992年開始從事整形美容外科，1994年任武漢市華中科技大學同濟醫學院附屬同濟醫院整形美容中心主任至今。任中華醫學會武漢市醫學美容學會副主任委員。擅長各種整形美容手術。

5 三九網：目前來醫院做整容手術的人群的特點是什麼？

葉子榮：第一種是主觀上想整形，有這種內心願望。在這一人群中有一部分是有先天性缺陷、畸形的患者，或是由於事故而引起畸形的患者。還有一部分是無明顯缺陷的。這一部分佔到80%至90%左右。第二種是在周圍人的動員之下來做整容手術的。與以往不同的是，無明顯缺陷希望錦上添花的手術者越來越多，整容的原因和目的也開始花樣百出。甚至許多十多歲的青少年也來要求做手術，這是令醫學界很擔憂的一種現象，雖然愛美之心可以諒解，但對那些沒有成熟的整容心態的患者，我們醫院一般是會拒絕的。

10

三九網：一個成功的整容手術是以什麼為標準的？

葉子榮：成功率是有雙重標準的，一台整形美容手術是否成功也許醫生和患者的答案會不一樣。如前段時間熱炒的“廣州第一人造美女”就對自己手術後的狀況很不滿意，但從醫生的角度來說，她的手術並沒有什麼不妥。不過一台整形美容手術成功與否一定要看做手術的醫療機構的硬件設備、機構規模、醫生對美學標注的認知程度是否達到標準。由於目前我國的整形美容市場醫生及醫院資質的良莠不齊，造成中國整容整形業興起的近10年中，平均每年因美容毀容的投訴有近兩萬起，10年間已有20萬張臉被毀掉。

20

三九網：患者決定做整容手術時應注意哪些問題？簽訂術前合同時要注意什麼問題？

葉子榮：首先，要明確手術目的，對手術採取慎重的態度。其次，要做到對手術過程的瞭解，以及清楚希望達到的效果，和醫院醫生做好交流和溝通。最後，要對手術結果有一定的心理承受能力。最好能得到家人和朋友的支持。選擇醫院時一定要到正規的專業機構和專業醫院，這樣手術效果才會有保障。簽訂合同時一定要知道手術的風險，並要求醫院註明失敗的標準和處理責任，醫生有義務告知患者有知曉權利。消費者不要盲目聽信廣告宣傳，目前的很多整形美容廣告都有很多虛假的成分，有的甚至是一種作秀的行為。簽定合同時也會把醫院的責任減到最小，患者在選擇時一定要注意。

25

葉子榮《三九健康網》2004年